

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования «Чувашский государственный  
педагогический университет им. И.Я. Яковлева»



Утверждаю

Ректор

Б.Г. Миронов

2014 г.

## Основная профессиональная образовательная программа высшего образования

Направление подготовки  
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Профиль «Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника – БАКАЛАВР

Нормативный срок освоения программы - 4 ГОДА

Форма обучения - ОЧНАЯ

Чебоксары

2014

## **Содержание**

### **1. Общие положения**

1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая вузом по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА и профилю подготовки ПЕРЕВОД и ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ.

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА.

1.3. Общая характеристика вузовской основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки.

1.4. Требования к абитуриенту.

### **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника**

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

### **3. Компетенции выпускника ОПОП бакалавриата, формируемые в результате освоения данной ОПОП ВО**

### **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП ВО**

4.1. Календарный учебный график

4.2. Учебный план

4.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)

4.4. Программы практик и организация научно-исследовательской работы обучающихся

### **5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП ВО**

### **6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников**

### **7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП ВО**

7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников

### **8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся**

## **Приложения**

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**1.1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая на факультете иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева» по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА и профилю подготовки ПЕРЕВОД и ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

ОПОП ВО:

- регламентирует:
  - цели образовательного процесса,
  - ожидаемые результаты образовательного процесса,
  - содержание образовательного процесса,
  - условия реализации образовательного процесса,
  - технологии реализации образовательного процесса
- оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки,
  - включает в себя:
    - учебный план,
    - рабочие программы учебных курсов,
    - рабочие программы предметов,
    - рабочие программы дисциплин (модулей)
    - другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся,
    - программы учебной и производственной практики,
    - календарный учебный график,
    - методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

**1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Нормативную правовую базу разработки ООП ВО составляют:

- Федеральный закон № 273 «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г.;
- Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) высшего образования (ВО) (бакалавриат) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 г. № 940;
- Устав ФГБОУ ВПО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева»
- Положение об основной образовательной программе высшего профессионального образования
- Положение об итоговой аттестации выпускников
- Положение о курсовой работе (проекте) студентов
- Положение о самостоятельной работе
- Положение о рабочей программе дисциплины (модуля)
- Положение о практике студентов
- Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов ЧГПУ им. И.Я.Яковлева
- Положение о фонде оценочных средств
- Положение о порядке формирования дисциплин по выбору обучающихся в ФГБОУ ВПО «ЧГПУ им. И.Я.Яковлева»
- Положение об организации и осуществлении образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата,

### **1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

#### **1.3.1. Цель (миссия) ОПОП ВО**

ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

В области *обучения* целью ОПОП ВО является обеспечение системы качественной подготовки высококвалифицированных специалистов:

- свободно владеющих иностранными языками (английским, немецким, французским или испанским),
- обладающих глубокими знаниями в области теории изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей,
- владеющих современными методиками сбора, анализа, систематизации и использовании информации по актуальным проблемам науки и образования,
- свободно владеющих основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации и работы с компьютером как средством управления информацией и с Интернетом как источником получения информации,
- владеющих культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения,
- способных анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы,
- способных понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации общества,
- способных использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования,
- способных понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны,
- готовых использовать нормативные правовые документы в своей деятельности,

В области *воспитания* целью ОПОП ВО является обеспечение системы качественной подготовки высококвалифицированных специалистов:

- способных понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности базовыми культурными ценностями, современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества,
- готовых к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям,
- готовых к взаимодействию с коллегами, к работе в коллективе,
- готовых использовать методы физического воспитания и самовоспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья,
- готовых использовать основные методы защиты от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий,
- способных осуществлять профессиональное самообразование и личностный рост, проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

#### **1.3.2. Срок освоения ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА - 4 года**

### **1.3.3. Трудоемкость ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Трудоемкость освоения студентом ОПОП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА составляет 240 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

Трудоемкость основной образовательной программы по очной форме обучения за учебный год равна 60 зачетным единицам.

#### **1.4. Требования к абитуриенту**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

## **2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника**

В соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки область профессиональной деятельности бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА являются:

- лингвистическое образование,
- межъязыковое общение,
- межкультурная коммуникация,
- теоретическая и прикладная лингвистика,
- новые информационные технологии.

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

**Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА являются:**

- теория изучаемых иностранных языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческая;
- консультативно-коммуникативная;
- информационно-лингвистическая;
- научно-исследовательская.

Конкретные виды профессиональной деятельности, к которым, в основном, готовится обучающийся, определяются высшим учебным заведением совместно с обучающимися, научно-педагогическими работниками высшего учебного заведения и объединениями работодателей.

### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

Выпускник по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (профиль «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ») должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

- **переводческая деятельность:**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

- **консультативно-коммуникативная деятельность:**

- участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации;

- **информационно-лингвистическая деятельность:**

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях;
- применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания;
- сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- участие в формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами;

- **научно-исследовательская деятельность:**

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

### **3. КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

Результаты освоения ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 **Лингвистика** определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения данной ОПОП выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

В результате освоения данной ОПОП выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

В результате освоения данной ОПОП выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК), соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

**переводческая деятельность:**

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

**консультативно-коммуникативная деятельность:**

- владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);



- владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

**информационно-лингвистическая деятельность:**

- способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

- владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

- владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

- владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

**научно-исследовательская деятельность:**

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

Паспорт компетенций выпускника

№	Наименование компетенции	Содержание и сущностные характеристики конкретной компетенции выпускника	Средства оценивания уровней сформированности данной компетенции у студентов (с помощью каких оценочных средств и технологий можно оценивать уровень сформированности конкретной компетенции у студента)
<b>Общекультурные компетенции</b>			
1	ОК-1	Способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	коллоквиум зачет тесты реферат
2	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума	коллоквиум зачет проект
3	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	устный опрос зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОК-4	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	коллоквиум тесты проект
	ОК-5	Способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	коллоквиум тесты
	ОК-6	Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	коллоквиум экзамен тесты контрольные работы проект
	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	устный опрос коллоквиум зачет экзамен проект
	ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего	зачет экзамен контрольные работы проект

		здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	
	ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	коллоквиум проект
	ОК-10	Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОК-11	Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	коллоквиум тесты проект
	ОК-12	Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	производственная практика опрос коллоквиум тесты
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
	ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	устный опрос коллоквиум тесты проект
	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы

ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
ОПК-8	Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	коллоквиум тесты контрольные работы проект
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	устный опрос зачет экзамен тесты контрольные работы
ОПК-11	Владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	зачет экзамен контрольные работы
ОПК-12	Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	зачет экзамен контрольные работы
ОПК-13	Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	тесты контрольные работы проект
ОПК-14	Владение основами современной информационной и библиографической культуры	коллоквиум ВКР реферат курсовая работа
ОПК-15	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	коллоквиум ВКР реферат курсовая работа
ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	коллоквиум ВКР реферат курсовая работа
ОПК-17	Способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	коллоквиум ВКР реферат курсовая работа
ОПК-18	Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	устный опрос коллоквиум зачет тесты контрольные работы
ОПК-19	Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей	проект

		трудового коллектива	
	ОПК-20	Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	проект
<b>Профессиональные компетенции</b>			
	ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ПК-8	Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ПК-10	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ПК-11	Способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	зачет проект ВКР реферат курсовая работа
	ПК-12	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	устный опрос зачет экзамен
	ПК-13	Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы
	ПК-14	Владение этикой устного перевода	устный опрос коллоквиум проект
	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы,	коллоквиум зачет проект

		обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	
	ПК-16	Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	коллоквиум зачет проект
	ПК-17	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	коллоквиум зачет проект
	ПК-18	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	коллоквиум зачет проект
	ПК-19	Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы проект
	ПК-20	Владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы проект
	ПК-21	Владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы проект
	ПК-22	Владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем	устный опрос коллоквиум зачет экзамен тесты контрольные работы проект
	ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	коллоквиум зачет экзамен проект
	ПК-24	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	коллоквиум проект ВКР реферат курсовая работа
	ПК-25	Владение основами современных методов научного	проект

		исследования, информационной и библиографической культурой	ВКР реферат курсовая работа
	ПК-26	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	проект ВКР реферат курсовая работа
	ПК-27	Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	устный опрос проект ВКР реферат курсовая работа

#### **4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется:

- учебным планом бакалавра с учетом его профиля;
- рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей);
- материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся;
- программами учебных и производственных практик;
- годовым календарным учебным графиком,
- методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

##### **4.1. Календарный учебный график.**

Последовательность реализации ОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА по годам приводится в рабочих учебных планах.

Приложение 1

##### **4.2. Учебный план подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА.**

Учебный план прилагается.

Приложение 2

##### **4.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)**

Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) прилагаются.

Приложение 3

##### **4.4. Программы практик и организация научно-исследовательской работы**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА раздел основной профессиональной образовательной программы бакалавриата «Учебная и производственная практики» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

#### 4.4.1. Программа учебной практики

Учебная практика предшествует производственной практике и является первым этапом практической индивидуальной деятельности студента в качестве переводчика по профилю его будущей специальности. Данный вид практики проводится в 7 семестре и составляет 36 час. Учебная практика осуществляется на базе предприятий и организаций, осуществляющих данный вид деятельности, а также на базе вуза, в котором проходит обучение студент.

**Цель** этапа учебной практики:

- изучение специфики деятельности организации, на базе которой проводится практика;
- знакомство с обязанностями переводчика в данной организации;
- понимание преобладающей тематики текстов, подлежащих переводу, согласно специфике деятельности данной организации.

**Задачи** этапа учебной практики:

- лексикографическая работа по составлению терминологических глоссариев по тематике переводов;
- сбор, обработка и обобщение материалов исследовательского характера, необходимых для выполнения работы.

Программа учебной практики прилагается.

#### 4.4.2. Программа производственной практики

При реализации данной ОПОП ВО предусматривается производственная практика в 7 семестре продолжительностью 4 недели, которая состоит из двух этапов:

- производственная практика (3,3 недели)
- преддипломная практика (0,7 недели).

Преддипломная практика проводится в 8 семестре в количестве 36 часов. Она предусматривается с целью завершения выполнения выпускной квалификационной работы.

По итогам производственной практики выставляется дифференцированный зачет.

В системе профессиональной подготовки будущего бакалавра производственная практика является связующим звеном между теоретическим обучением в вузе и самостоятельной работой в учреждении. Данная форма обучения обладает наиболее благоприятными возможностями для мобилизации, практического применения и углубления всех накопленных студентами знаний, умений и навыков по избранной специальности и развития индивидуальных переводческих способностей каждого. Специфика этой практики состоит в том, что она носит комплексный характер, который требует от студента мобилизации и применения всех накопленных ранее знаний, умений и навыков по избранной специальности, общей эрудиции и индивидуальных способностей. Это ставит студента перед необходимостью объединять, преобразовывать полученные знания в процессе решения различных по цели и сложности задач.

**Целью** производственной практики является подготовка к основным видам профессиональной деятельности переводчика:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;
- укрепление активной жизненной позиции студента, будущего специалиста с высшим образованием

Производственная практика предусматривает выполнение следующих **задач**:

- закрепление практических навыков письменного перевода;
- закрепление приобретенных специальных компетенций;
- развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка);



- применение профессиональных навыков в области перевода;
- приобретение социально-личностных компетенций, умения планировать деятельность и осуществлять запланированное; умения принимать правильное решение в сложных ситуациях;
- анализ и оценка эффективности результатов своей работы и установление их соответствия намеченной цели.

Программа производственной практики прилагается.

#### **4.4.3. Программа научно-исследовательской работы.**

Научно-исследовательская работа не предусмотрена.

### **5. ФАКТИЧЕСКОЕ РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

Ресурсное обеспечение данной ОПОП ВО формируется на основе требований к условиям реализации ОПОП ВО, определяемых ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА с учетом рекомендаций соответствующей ПрОПОП ВО и особенностей, связанных с уровнем и профилем ОПОП ВО.

#### **5.1. Кадровое обеспечение**

Реализация основных профессиональных образовательных программ бакалавриата обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимающимися научной и (или) научно-методической деятельностью.

Доля преподавателей, имеющих ученую степень и/или ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной основной образовательной программе, составляет более 80 процентов. Ученую степень доктора наук и/или ученое звание профессора имеют 12 процентов преподавателей, от общего числа преподавателей, имеющих ученую степень.

Преподаватели профессионального цикла имеют базовое образование и/или ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины. Более 80 процентов преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют ученые степени.

90 процентов от общего числа преподавателей, имеющих ученую степень и/или ученое звание, преподавателями, имеют более 10 лет стажа практической работы по данному направлению на должностях руководителей или ведущих специалистов.

#### **5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

Учебно-методическое и информационно-ресурсное обеспечение наиболее полно представлено в рабочих программах модулей. Для поиска необходимой учебной и учебно-методической литературы студент может воспользоваться справочно-библиотечной системой.

Подготовка бакалавров педагогического образования проводится в аудиториях факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева» в главном учебном корпусе.

На факультете иностранных языков размещен ресурсный центр – кабинет учебно-методических и информационных ресурсов (ауд. 334). Данный центр содержит учебную, учебно-методическую и научную литературу в печатном, электронном, аудиовизуальном и видео формате на английском, немецком, французском и испанском языках.

#### **5.3. Материально-техническое обеспечение**

Студенты, обучающиеся по данной основной образовательной программе, имеют свободный доступ к хранящимся в ресурсных центрах материалам и используют их в ходе овладения такими дисциплинами как «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Перевод в сфере межкультурной коммуникации», а также при написании курсовых работ и ВКР.

Студенты, обучающиеся в рамках ОПОП, имеют возможность пользоваться локальной электронной библиотекой и медиатекой ФГБОУ ВПО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева», включающей в

себя электронные образовательные ресурсы общим объемом более 1000 Гб. В целях оптимизации процесса составления библиографии для написания научных работ в университете функционирует сетевая электронная картотека книгообеспеченности. При реализации процесса обучения в рамках ООП студенты получают удаленный доступ к информационному ресурсу ИВИС, включающему в себя электронные версии ведущих научных и учебно-методических журналов, межвузовской коллекции учебно-методических работ преподавателей, представленной на национальном информационном ресурсе Rucont в рамках БИБКОМ, электронной библиотечной системе «Университетская библиотека on-line», модульной объектно-ориентированной динамической учебной среде Moodle.

Структура библиотеки включает в себя 6 читальных залов, 6 абонементов учебной литературы, абонемент художественной литературы, отдел комплектования и научной обработки литературы, информационный-образовательный центр при научной библиотеке ФГБОУ ВПО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева», в состав которого входит информационно-библиографический отдел, электронный читальный зал, фонд выпускных квалификационных работ. Общий объем фондов библиотеки университета составляет 600 тысяч печатных экземпляров и более 1000 Гб электронных образовательных ресурсов.

## **6. ХАРАКТЕРИСТИКИ СРЕДЫ ВУЗА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ (СОЦИАЛЬНО-ЛИЧНОСТНЫХ) КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКОВ**

В вузе сформирована благоприятная социокультурная среда, создающая условия для развития интересубъективного процесса образования, актуальных преобразований субъективности и определяемая получением мировоззренческого естественно-научного и гуманитарного знания, формированием ценностных ориентаций личности. Данная среда обеспечивает возможность формирования общекультурных и социально-личностных компетенций выпускника, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствует освоению основной образовательной программы соответствующего направления подготовки.

Цель воспитательной работы университета состоит в том, чтобы сформировать жизнеспособную, социально устойчивую личность, патриота и гражданина, готового в новых социально-экономических условиях вносить ощутимый вклад в укрепление могущества России, в преобразование российского общества, способного самосовершенствоваться и реализоваться в общении с другими людьми.

Формирование личности будущего специалиста в стенах вуза предполагает решение ряда задач:

- дальнейшее развитие ее социального и жизненного опыта, мотивационной сферы, социально-коммуникативных навыков и умений;
- формирование навыков принятия решений в последовательном и ответственном осуществлении своих социальных функций;
- поддержку профессионального роста;
- гражданское самоопределение;
- осознанное формирование социально приемлемого образа жизни.

Воспитательная и внеучебная работа со студентами в вузе осуществляется согласно Концепции и программы воспитания и самовоспитания студентов ЧГПУ им. И. Я. Яковлева на 2011-2015 гг., Положению об организации внеучебной работы со студентами в ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, Положению о совете по воспитательной работе ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, Положению о кураторе (наставнике) учебной группы и другим правовым документам. Это Модель выпускника факультета иностранных языков, Модель системы воспитательной работы на факультете иностранных языков, Концептуальные основы совершенствования профессиональной подготовки специалистов на факультете иностранных языков.

Основные концептуальные принципы, отраженные в правовых документах, реализуются в планах воспитательной работы кураторов (наставников) учебных групп, кафедр, общежития, факультета, всех структурных подразделений, занятых процессом воспитательной работы, и вуза в целом.

Наиболее актуальные задачи воспитательной работы – это формирование компетенций и подготовка личных качеств, необходимых на производстве: ответственность, инициативность, умение принимать решения, коммуникативность.

Воспитание в педагогическом университете основывается на следующих принципах.

Принцип гуманизации подразумевает признание личности студента как самоценности; уважение ее уникальности и своеобразия, защите и охране достоинства и прав; формирование потребности к здоровому образу жизни; приобщение молодых людей к ценностям мировой и отечественной культуры в условиях открытых границ открытого общества; построение отношений в системе «человек – человек» на основе ненасильственного взаимодействия.

Принцип духовности проявляется в формировании у молодого человека смысло-жизненных духовных ориентаций, потребностей к освоению и производству ценностей культуры, соблюдению общечеловеческих норм гуманистической морали, интеллигентности и образа мысли российского гражданина; а также предполагает формирование национального сознания у молодежи как одного из основных условий жизнеспособности молодого поколения и обеспечивающего целостность России, связь между поколениями, освоение и приумножение национальной культуры во всех ее проявлениях.

Принцип профессиональной направленности учитывает овладение будущими специалистами этических норм профессионального сообщества, формирование ответственности за результаты своей профессиональной деятельности, содействие в развитии их профессиональных склонностей, дарований, специальных способностей.

Принцип воспитывающего обучения предполагает использование воспитательного потенциала содержания изучаемых учебных дисциплин как основных, так и дополнительных, в целях личностного развития студентов, формирования положительной мотивации к самообразованию и саморазвитию, а также ориентации на творческо-практическую внеучебную деятельность.

Принцип системности предполагает установление связей между субъектами внеучебной деятельности с целью реализации комплексных воспитательных программ, проведения конкретных мероприятий.

Принцип полисубъектности реализуется посредством создания условий, стимулирующих участие во внеучебной деятельности государственных учреждений, общественных организаций, структурных подразделений вуза, его профессорско-преподавательского состава (ППС), высококвалифицированных специалистов в области искусства, литературы, спорта и др.

Принцип этнопедагогизации предполагает использование в воспитательной работе проверенного опытом поколений народных традиций воспитания «совершенного человека» в современном контексте человека культуры. В условиях национальной республики этносоциальное окружение студента обуславливает своеобразие воспитательной работы с учетом общечеловеческих и национальных духовных ценностей.

Принцип демократизации предполагает равноправие и социальное партнерство субъектов воспитательной деятельности, функционирование системы студенческого самоуправления и механизма ее эффективного взаимодействия с административно-управленческими структурами университета.

Принцип добровольности предоставляет студенту право выбора разнообразных форм участия во внеучебной научно-исследовательской и творческой деятельности.

Принцип стимулирования построен на моральном и материальном поощрениях студентов за их успехи в учебной, научной, творческой, спортивной, общественной и других видах деятельности.

Принцип конкурентоспособности выступает как специфическая особенность экономической свободы и свободы предпринимательства в условиях демократизирующегося общества, предполагающая формирование соответствующего типа личности молодого человека, способного к динамичной горизонтальной и вертикальной мобильности, смене видов деятельности, освоению новых профессий, нахождению эффективных решений в сложных условиях конкурентной борьбы.

Принцип толерантности (терпимости) является одним из основных принципов воспитания молодежи в условиях плюрализма мнений, подходов, различных идей для решения одних и тех же

проблем; терпимости к мнениям других людей, другому образу жизни, поведению людей, не укладывающемуся в рамки повседневного опыта, но не выходящему за рамки требований законов.

Принцип индивидуализации заключается в том, что личность в условиях демократических реформ получает свободу проявления своих индивидуальных особенностей в полной мере, ориентацию на собственные интересы и потребности и формирование способности не только выжить, но и проявить творческую активность. Система воспитания направлена на производство не усредненной, а индивидуально ориентированной личности, учитывая задачи и возможности каждого студента в процессе его воспитания и социализации.

Содержание воспитательной работы включает патриотическое, гражданско-правовое, духовно-нравственное, эстетическое, этнохудожественное, экологическое, семейное и экономическое воспитание, а также формирование здорового образа жизни и педагогической культуры. Стержнем учебно-воспитательной работы является умственное воспитание студентов как основа формирования интеллектуальной культуры будущего специалиста.

Содержание воспитательной работы предполагает многообразие ее форм и методов. Преподаватели вуза в своей деятельности используют разнообразные организационные формы воспитательной работы: массовые, коллективные, групповые и индивидуальные. В последние годы развиваются такие положительно зарекомендовавшие себя формы работы, как практика, творческие и научные объединения, кружки, конференции, клубы по интересам, спортивные секции и т. д. Многообразие форм воспитательной работы отражает основные виды совместной деятельности преподавателей и студентов: учебную, общественно-педагогическую, научно-исследовательскую, трудовую, эстетическую и спортивную.

В арсенале педагогического коллектива имеется и значительное количество методов воспитания студенческой молодежи. Их эффективность зависит от того, насколько они соответствуют конкретной педагогической ситуации, сложившимся воспитательным отношениям между преподавателями и студентами, каковы возможные пути их оптимального сочетания.

В связи с этим наряду с методами убеждения, упражнения, стимулирования и самовоспитания следует указать на важность методов сбора информации, обеспечивающих воспитательный процесс достоверными, объективными сведениями о состоянии объекта управления. Методы получения информации (наблюдение, анкетирование, изучение документации, метод обобщения независимых характеристик, ретроспективный анализ собственной педагогической деятельности и др.) широко и оперативно используются в воспитательной работе преподавателей.

Единым координирующим и управляющим центром воспитательной работы является ректорат во главе с ректором университета. Инструмент управления – проректор по воспитательной работе и социальным вопросам и отделы, ответственные за организацию воспитательной работы в вузе; факультеты (деканаты, заместители деканов по воспитательной работе и социальным вопросам, советы факультетов, кафедры, кураторы студенческих групп, студенческий совет), воспитатели в общежитиях.

Деканаты, заместители деканов по воспитательной работе планируют и организуют воспитательный процесс на факультетах; поддерживают и развивают воспитывающую нравственно-психологическую атмосферу, всемерно содействуют работе органов студенческого самоуправления.

Основная задача советов факультетов – объединять усилия всех преподавателей и сотрудников, направленные на интеллектуальное, культурное и нравственное развитие студентов, высокое качество подготовки специалистов.

Внеучебную деятельность обеспечивают также другие структурные подразделения вуза, в том числе библиотека, музей И. Я. Яковлева, музей материнской славы, музей истории ЧГУ им. И. Я. Яковлева, и др.

Общественные организации, занятые внеучебной и социально-бытовой деятельностью со студентами, представлены в вузе студенческим конгрессом, первичной профсоюзной организацией студентов, студенческими деканатами, студсоветом общежития, старостами и органами самоуправления в учебных группах.

Главными целями студенческого самоуправления в университете являются:

- повышение эффективности и успешности учебы, активизации самостоятельной творческой деятельности студентов в учебном процессе с учетом современных тенденций развития системы непрерывного образования;
- формирование потребности в освоении актуальных научных проблем по избранной специальности через систему научного творчества студенческой молодежи;
- воспитание ответственности студенческих коллективов за дисциплину, труд, утверждение идейно-нравственных позиций личности и коллектива;
- развитие и углубление инициативы студенческих коллективов в организации гражданского воспитания;
- дальнейшее утверждение демократического образа жизни, высокой взаимной требовательности, чувства социальной справедливости, здорового морально-психологического климата, высоких нравственных основ молодой студенческой семьи, утверждение на основе широкой гласности принципов гуманистической нравственности, нетерпимости к антиобщественным проявлениям в быту;
- усиление роли студенческих общественных организаций в гуманистическом воспитании студентов, в формировании их мировоззрения, идейной убежденности и социальной активности.

Студенческое самоуправление в вузе решает следующие задачи:

- формирование у студентов ответственного и творческого отношения к учебе, общественной деятельности и производительному общественно-полезному труду;
- содействие овладению каждым студентом навыками продуктивной самостоятельной работы и научной организации труда, всестороннему развитию личности путем включения в разнообразные виды деятельности;
- формирование у членов коллектива на основе самостоятельности в решении вопросов студенческой жизни активной жизненной позиции, навыков в управлении государственными и общественными делами;
- воспитание у студентов чувства хозяина в своем вузе, уважения к законам Российской Федерации и Чувашской Республики, нормам нравственности и правилам общежития;
- создание обстановки нетерпимости к правонарушениям, пьянству и другим антиобщественным проявлениям.

Необходимости подготовки специалиста, сочетающего в себе высокий уровень культуры, образованности, интеллигентности, профессиональной компетентности и конкурентоспособности предполагает организацию в вузе соответствующей воспитательной деятельности, которая разворачивается по следующим направлениям, в процессе реализации соответствующих подпрограмм: гражданско-правовое и патриотическое воспитание, духовно-нравственное, эстетическое и этнохудожественное воспитание, экологическое воспитание, формирование здорового образа жизни, семейное воспитание, экономическое воспитание, формирование педагогической культуры.

В соответствии с действующим законодательством успевающим студентам университета по результатам экзаменационных сессий выплачивается академическая стипендия.

Студентам, сдавшим сессию на «отлично», выплачивается повышенная академическая стипендия.

Студентам, нуждающимся в социальной защите, выплачивается социальная стипендия.

Студенты на конкурсной основе могут получить именные стипендии:

- мэра г. Чебоксары;
- Президента Чувашской Республики;
- Правительства Российской Федерации;
- Президента Российской Федерации и др.

В вузе дополнительно введены именные стипендии для студентов, имеющих особые успехи в учебной и научной деятельности:

- И. Я. Яковлева;
- Я. Г. Ухся;
- В. Г. Егорова;

- А. Н. Крылова;
- И. М. Максимова;
- А. Г. Улангина.

Материальная помощь студентам оказывается в соответствии с Постановлением Правительства РФ, приказами Федерального агентства по образованию и законом РФ о материальном обеспечении студентов-сирот.

В соответствии с действующим законодательством студенты-сироты до окончания срока обучения обеспечиваются социальными стипендиями, ежемесячной оплатой питания, оплатой проезда в транспорте, единовременным денежным пособием при выпуске в размере 500 руб., выплатой ежегодного пособия на приобретение учебной литературы и письменных принадлежностей в размере 3-х социальных стипендий, выплатой пособий на приобретение одежды и обуви, бесплатным медицинским обслуживанием, выходным денежным пособием.

В университете имеются 3 студенческих общежития. Студенты проживают в 2-3-местных комнатах.

В вузе создана служба психологической помощи студентам. Служба решает следующие задачи: оказание помощи студентам, обеспечение полноценного личностного, интеллектуального и профессионального развития студента; оказание помощи студентам в экстремальных или критических ситуациях; психопрофилактика и коррекция взаимоотношений в группе и отношения к учебе; консультирование преподавателей по вопросам развития личности студента, создание благоприятного микроклимата в студенческой группе; формирование у студентов общей психологической культуры, желания использовать психологические знания в практической деятельности.

Оздоровление обучающихся осуществляется на базе санатория-профилактория вуза, который рассчитан на одновременное оздоровление 150 человек, имеет большую столовую, оборудован современной медицинской техникой. В распоряжении отдыхающих: большой и малый конференц-залы, библиотека, бильярдная комната, настольный теннис, тренажерный зал с детской комнатой, волейбольная площадка, поля для мини-футбола, детский городок, спортзал.

Студенческий клуб является культурно-досуговым объектом для студентов. Ежегодно организуются и проводятся традиционные мероприятия и культурно-массовые проекты такие как: «День знаний», конкурс первокурсников «Перловка», межфакультетские игры «КВН», конкурс агитбригад факультетов, конкурс «Студенческая весна» и др. На факультете иностранных языков ежегодно проводятся «Европейский день языков», «День переводчика», «Вечер иностранных языков», «Фестивали иностранных языков».

Раскрытию творческих способностей студентов, приобретению ими необходимых знаний и практических навыков по организации и руководству коллективами художественной самодеятельности, кружками прикладного и технического творчества, экологическими, туристскими и другими объединениями способствует организация кружковой работы.

В университете при 45 кафедрах функционируют кружки и творческие объединения с охватом более 1000 студентов. Кроме того, организована работа общеуниверситетских объединений: ансамбля народного танца и студенческого драматического театра.

При 3 кафедрах факультета иностранных языков работают кружки СТЭМ и КВН, современного и эстрадного танца, английской драмы, современной французской литературы, лексикологии современного французского языка, современных подходов к преподаванию французского языка в школе. Кружковой работой охвачены все студенты факультета.

Для занятий физкультурой и спортом в университете создана спортивно-оздоровительная база. Вуз располагает:

- большим игровым залом;
- 4-мя игровыми залами в учебных корпусах № 1, № 3 и № 5;
- 3-мя тренажерными залами (в гл. корпусе, в корпусе № 5 и в санатории-профилактории);
- залом атлетической гимнастики в главном корпусе;
- 2-мя лыжными базами:
- тренировочным залом спортивной гимнастики;
- 2-мя залами шейпинга и аэробики (в корпусах № 4 и № 6);
- велобазой с трассой для кроссовой езды;

- открытыми игровыми площадками для мини-футбола, баскетбола, волейбола, гандбола и тенниса;
- стадионом с асфальтированными беговыми дорожками и футбольным полем;
- 25-метровым бассейном на 6 дорожек;
- туристическим клубом.

При спортивном клубе, на факультетах и кафедре физического воспитания для организации и проведения учебно-тренировочных занятий и спортивных мероприятий созданы спортивные секции и команды по видам спорта (атлетическая гимнастика, настольный теннис, аэробика, йога, велоспорт, бадминтон, бокс, баскетбол, волейбол, вольная борьба, гиревой спорт, дзюдо, лыжные гонки, плавание, рукопашный бой, самбо, санный спорт, спортивная аэробика, танцевальный спорт, тхэквондо, ушу, футбол, хоккей, шахматы, шашки). В целом для студентов организовано 25 спортивных секций, которые охватывают своей деятельностью около 1200 студентов. Студенты факультета иностранных языков занимаются в секциях баскетбола, волейбола, лыжных гонок, шахмат и шашек.

## **7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ООП ВО**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает:

- текущий контроль успеваемости,
- промежуточную аттестацию обучающихся,
- итоговую государственную аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ОПОП ВО осуществляется в соответствии с Положением об организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», а также действующими нормативными документами Университета.

### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА.**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО и рекомендациями ПрОПОП ВО по направлению подготовки бакалавров **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА** для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации созданы соответствующие фонды оценочных средств. Эти фонды включают: контрольные вопросы и задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов; тесты, примерную тематику курсовых работ, а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация студентов регламентируется следующими положениями университета:

- Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов.
- Положение о рейтинговой оценке качества знаний студентов.

Настоящие нормативно правовые акты регламентируют порядок организации и проведения текущей и промежуточной аттестации студентов, устанавливают максимально возможное количество форм обязательной отчетности в течение одного учебного года. Так, студенты, обучающиеся в высших учебных заведениях по образовательным программам высшего профессионального образования, при промежуточной аттестации сдают в течение учебного года не более 10 экзаменов и 12 зачетов. В указанное число не входят экзамены и зачеты по физической культуре и факультативным дисциплинам. Студенты, обучающиеся по ускоренным образовательным программам и в

форме экстерната, при промежуточной аттестации сдают в течение учебного года не более 20 экзаменов».

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся по ОПОП проводится с учетом балльно-рейтинговой системы оценки учебных и внеучебных достижений студентов, действующей в рамках ОПОП.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом высшим учебным заведением».

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом высшим учебным заведением.

## **7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ООП бакалавриата**

Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА предусмотрены следующие виды аттестационных испытаний:

- государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА профиль «Перевод и переводоведение»;
- защита выпускной квалификационной работы.

Целью итоговой государственной аттестации является установление уровня подготовки бакалавра и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА с учетом профилизации. Программа ИГА формируется как единый документ на основе требований ФГОС ВО и содержания основной образовательной программы.

Тематика бакалаврской выпускной квалификационной работы должна быть актуальной, ориентированной на виды профессиональной деятельности бакалавра, предусмотренные ФГОС ВО.

## **8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Система обеспечения качества подготовки выпускников.**

Система обеспечения качества подготовки специалистов в рамках ООП строится на основе общих принципов TQM и международных стандартов в области качества и включает в себя комплекс внутренних и внешних механизмов оценки качества подготовки специалистов на институциональном и личностном уровнях.

К **внешним механизмам институционального уровня** относится федеральный Интернет-экзамен в сфере профессионального образования (ФЭПО), проводимый в рамках ООП два раза в течение учебного года.

**Внутренние механизмы институционального уровня** включают в себя проведение:

- диагностического (входного контроля) через систему тестирования по базовым курсам с целью распределения по группам и разработки необходимых предупреждающих мероприятий;
- текущего контроля успеваемости студентов;
- промежуточной аттестации студентов по дисциплине (в виде экзамена или зачета в устной и письменной формах);
- контрольных работ ректората по остаточным знаниям студентов дважды в течение учебного года.

В рамках основной образовательной программы осуществляется ежесеместровый мониторинг результатов качества знаний студентов на основании Положения о рейтинговой оценке качества знаний студентов.



**Внешними механизмами личностного уровня** являются:

- анкетирование «Качество подготовки выпускников в оценках работодателей».

**Внутренними механизмами личностного уровня** включают в себя:

- анкетирование студентов после завершения изучения дисциплины (модуля) по стандартизированной анкете, представленной в основной образовательной программе по дисциплине (модулю);

- анкетирование «Качество организации и реализации учебного процесса в оценках студентов» с периодичностью 1 раз в течение учебного года.